



BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật III Thường Niên – Năm B, Ngày 21 Tháng 1 Năm 2018

<http://ourladyoflavangva.com/>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
Cha Đặc Trách Tôma Phó Quốc Luân, O.P. * (703) 894-7174 * lavang@cttdva.com *
Cha Chánh Xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P * (703) 982-7534 * pastor@cttdva.com *

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách để làm thủ tục.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.

Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)
Thứ Bảy 7:00 tối
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Chúa Nhật đầu tháng, 1:20 trưa
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 22/1
Thứ Ba, 23/1
Thứ Tư, 24/1 Thánh Phanxicô đờ Xan, Giám mục
Thứ Năm, 25/1 Lễ Thánh Phaolô Trở Lại
Thứ Sáu, 26/1 Thánh Timôthê và Titô, Giám mục
Thứ Bảy, 27/1 Thánh Đaminh Phạm Trọng Khảm
Chúa Nhật, 28/1 Chúa Nhật 4 Thường Niên

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 3:00pm - 5:00pm

TIỀN THU (13/1/2018 & 14/1/2018)

Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$ 1,474.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$ 1,129.00
Tiền quyên lễ 7 giờ tối Chúa Nhật	\$ 740.00
Tiền quyên lần 2 (Development Funds)	\$ 1,082.00
Weekly Bulletin Ad	\$ 1,000.00
Thanksgiving Appreciation Dinner	\$ 200.00
Weekly Food Sale - CCD program	\$ 150.00
Weekly Food Sale - Các Bà Mẹ CG	\$ 1,655.00
HCT 2018 - Donation	\$ 200.00
HCT 2018- Raffle Sale	\$ 8,320.00
TỔNG CỘNG:	\$ 15,950.00

Dùng “Faith Direct” Để Đóng Góp

Cha đặc trách xin khuyến khích mọi người dùng “Faith Direct” để đóng góp, vì càng nhiều người tham gia thì sẽ càng lợi cho Giáo họ. Sau các thánh lễ có những người của ban tài chánh đứng gần cửa ra vào để trả lời các thắc mắc, cũng như giúp quý vị. Xin cứ tự nhiên đến hỏi, hoặc lấy tài liệu về đọc thêm.

Xin chân thành cảm ơn.

WITH THE STOCK MARKET AT RECORD LEVELS

Consider making a gift of appreciated stock to the Mission of Our Lady of La Vang. You will receive an income tax deduction and avoid capital gains tax on the stock appreciation.

For more information, please call (703) 894-7174 or visit: www.arlingtondiocese.org/giving/gifts_stock.aspx



GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

THỜI KỲ ĐÃ MÃN, HÃY SÁM HỐI VÀ TIN VÀO TIN MỪNG

Thời gian có sức biến đổi con người trở nên tốt hay xấu hơn. Nếu biết dùng thời gian mà nắm lấy cơ hội, con người sẽ đạt được kết quả mong muốn; nếu không biết nắm lấy thời gian, cơ hội qua đi, con người phải gánh chịu mọi hậu quả xấu, ngay cả cái chết.

Các Bài Đọc hôm nay đều chỉ cho thấy sự thúc đẩy nghiêm trọng của thời gian. Trong Bài Đọc I, Thiên Chúa truyền cho Tiên-tri Jonah phải đi rao giảng cho dân Thành Nineveh biết cơn thịnh nộ của Thiên Chúa sắp giáng xuống trên họ. Tiên tri mua vé tàu qua Tarshish, với hy vọng có thể trốn khỏi thiên nhan Đức Chúa. Hậu quả xảy ra là ông bị ném xuống biển. May phước cho ông là được thoát chết. Thiên Chúa truyền lần thứ hai, lần này ông vâng lệnh đi rao giảng. Dân Thành Nineveh tin vào sứ điệp ông rao giảng. Họ tuyên bố thời gian chạy tịnh trên toàn nước: vua cũng như dân, từ con người đến súc vật, với hy vọng Thiên Chúa sẽ đình chỉ những hình phạt mà Ngài sắp giáng xuống trên họ. Hy vọng của họ được Thiên Chúa nhận lời. Trong Bài Đọc II, Thánh Phaolô cũng khuyên các tín hữu Corintô: Vì thời gian chẳng còn bao lâu nữa là đến Ngày Chúa Quang Lâm, mọi người hãy chú trọng đến những giá trị vĩnh cửu đời sau, đừng quá chú trọng đến những giá trị đời này; hãy dùng chúng như không hưởng thụ, vì bộ mặt của thế gian đang qua đi. Trong Phúc Âm, Chúa Giêsu loan truyền sứ điệp: "Thời kỳ đã mãn, và Triều Đại Thiên Chúa đã đến gần. Anh em hãy sám hối và tin vào Tin Mừng."

HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

Thứ Bảy, Ngày 20 Tháng 1 Năm 2018 - Lễ 7:00 pm

Giuse Trần Văn Dụ (gđ. Trọng Hải)
Cha Antôn Trần Nghị Lực (gia đình)
Gioan Baotixita Lý Văn Kịch (gia đình các con)
Lucia Nguyễn Thị Tường
Maria Bùi Thị Hạc (gđ. Viet Q. Đình)

Chúa Nhật, Ngày 21 Tháng 1 Năm 2018 - Lễ 2:00 pm

Các linh hồn (Trinh Thanh Tùng)
Đaminh Phạm Đình Thai (Phạm Thu Van)
Mátthêu Hoàng Khanh Phúc (Phạm Thu Van)
Cha Antôn Trần Nghị Lực (gia đình)
Anna Lê Thị Cận (Bà Nguyễn T. Linh)
Cha Antôn Nguyễn Trường Thăng (Nguyễn Thị Nguyễn)
Micae Trần Văn Minh (Tu Tuyệt)
Gioan Baotixita Phạm Văn Đoàn (Vũ Thị Huệ)
Maria Nguyễn Thị Sâm (Nguyễn Thúy Mai)
Maria Dương Thị Khách (Nguyễn Thúy Mai)
Giuse Nguyễn Quốc Ấn (Nguyễn Thúy Mai)
Đinh Thị Thanh Tâm xin ơn như ý

Chúa Nhật, Ngày 21 Tháng 1 Năm 2018 - Lễ 7:00 pm

Gioan Baotixita Phạm Văn Đoàn (Phạm Xuân Phương)

CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cố Trần Văn Lễ	Bà Nguyễn thị Quý
Ông Nguyễn Phú Tĩnh	Bà Vũ Thị Huệ
Ông Võ Văn Năm	Bà Lê thị Cận
Ông Nguyễn Văn Đáp	

SINH HOẠT GIÁO HỌ & GIÁO XỬ

- Xin lưu ý: Hạn chót đưa lại các vé số để số là ngày 28 tháng 2. Xin mọi người nhiệt tình ủng hộ. Sau lễ sẽ có người bán vé số gần cửa ra vào.
- Trang web của Hội chợ Tết: <https://www.tetfestivalva.com>
- Giáo họ có bán bánh chưng sau các thánh lễ. Để đặt bánh xin nói với những người bán, hoặc liên lạc bà Nguyễn Liệu 703-282-6517.
- Cha đặc trách sẽ có giờ văn phòng ở nhà thờ Thánh Veronica vào thứ tư và thứ sáu, từ 4 giờ chiều cho đến 7 giờ tối. Xin liên lạc số 704-894-7174 để làm hẹn gặp cha nếu cần.



**THÀNH KÍNH
PHÂN ƯU**

BÀ MARIA SÂM THỊ HOA SANDY
đã được Chúa gọi về
ngày 13 tháng 1 năm 2018
tại Portland, Oregon

Giáo họ xin chia buồn
cùng tang quyến, cách riêng là
chị Ngô Thị Lộc Tina.

Xin Chúa cho linh hồn Maria được
sớm về hưởng nhan thánh Chúa.

MỘT SỐ NGÀY XIN LƯU Ý

- Ngày 24 tháng 1 (t. 4), 7:30pm – lớp Thánh kinh, phòng 211
- Ngày 27 tháng 1 (t. 7), 5:30pm – họp phụ huynh lớp Thêm Sức, lớp 10, tại trailer JP2
- Ngày 2 tháng 2 (t. 6): Dạ Vũ Tết tại Dulles Expo Center, cửa mở lúc 7pm. Giá vé \$20, và đã bắt đầu được bán sau các thánh lễ. Xin mọi người mua vé bây giờ để chắc chắn sẽ được vào dạ vũ.
- Ngày 3 và 4 tháng 2 (t. 7 và CN): Hội Chợ Tết tại Dulles Expo Center
- Ngày 14/2, 9pm: Thứ Tư Lễ Tro (ca đoàn Thánh Linh)
- Ngày 15/2, 7pm (t. 5): thánh lễ Giao Thừa Tết (ca đoàn La Vang)
- Ngày 16/2, 8pm (t.6): thánh lễ Mừng Một Tết, cầu cho năm mới

Phở Pho-nomenal Giúp Giáo Họ

Anh chị Nguyễn Hoàng và Huyền (Cindy) là những thành viên tiên khởi của Giáo Họ và vẫn hay ủng hộ tài chánh cho chúng ta. Anh chị làm chủ nhà hàng Pho-nomenal và có nhã ý muốn giúp như đã từng làm: Chúa Nhật ngày 21 tháng 1 sắp tới, nếu quý ông bà, anh chị em đến ăn ở nhà hàng Pho-nomenal và ghi vào biên lai là người từ Giáo Họ La Vang, thì anh chị Hoàng Huyền sẽ biếu cho Giáo Họ tiền biên lai đó.

Địa chỉ nhà hàng:

**20447 Exchange Street
Ashburn, VA 20147
571-293-9519**

Nay xin thông báo và kính mời.

Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Inguyen02.ft@newyorklife.com



Scholarship

Long Nguyen and Kimmy Duong Scholarship Program

Each scholarship is \$2,000 annually
The scholarships are renewable for up to 4 years
Are available to Vietnamese-American students

Learn more and apply:

thekimmyduongfoundation.org

01/18/18 - 02/18/18:

On-line portal open for receiving applications

02/19/18 - 04/18/18:

Application review and candidate selection

For rising college freshman of the fall 2018, letter of school acceptance can be submitted later

Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

**Khảo sát và Định giá miễn phí
(Free Inspection and Estimate)**

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008

WESTGATE REALTY GROUP, INC.

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • BUSINESS BROKERAGE • LEASING • INVESTMENT

7389 Lee Highway, Suite 103
Falls Church, VA 22042

www.soldwithbui.com



TUYET BUI, ABR

Associate Broker
Licensed in MD & VA

Office: (703) 208-9999

Fax: (703) 208-9997

Cell: (571) 243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com





HIỀN NGUYỄN
 Hair and Makeup for wedding
 and other special occasions ...
**Chuyên trang điểm, búi tóc cho
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...**
 Có đến nhà theo yêu cầu.
 Có giá đặc biệt cho trên 5 người.
571-830-0844 (CELL or TEXT)
 hientada@yahoo.com

Nhà ở vùng Chantilly,
 có phòng basement cho mượn,
 đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng.
 Xin liên lạc **Linh**
703 870 1516
 Xin vui lòng để lại tên và số phone

Nhà Single house, ở đường Majestic lane,
 trong khu Greenbriar Shopping Center Route
 50, có phòng cho nữ độc thân thuê.
 Xin liên lạc **Bà Tắm**
703 378 6844 hoặc 703 266 0212
 Xin vui lòng để lại tên và số phone

LAN NGUYỄN, D.D.S

NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH
 9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031
 (Trong khu Woodson Square)
 Phone: **703-503-5211**
NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID
 Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

ANH-LE AIR SERVICES

HEATING & AIR CONDITIONING
 Chuyên sửa chữa và thay mới các loại:
 - Heat Pumps
 - Gas & Electric Furnaces
 - Air Conditioning
 Xin gọi: **703-414-9473 (cell)**
*Get Your A/C Fixed Fast
 Top Quality Parts for Long Life*

PHỞ ROYAL

VIETNAMESE NOODLE RESTAURANT
 WWW.PHOROYALRESTAURANTS.COM
LEESBURG **STERLING**
 542 FORT EVANS Rd 46839 Maple Leaf Place,
 Leesburg, VA 20176 Suite 145
PHONE: 703-779-1774 Sterling, VA 20164
 PHONE: 703-444-4778

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
 Trực Tiếp: **Anh Trần Thanh Tùng**
571-344-4100

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
 Trực Tiếp: **Anh Trần Thanh Tùng**
571-344-4100

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!



Tô Quốc Bảo, Agent
 New York Life Insurance Company
W 703-610-4041
C 703-623-4632
 8075 Leeburg Pike, Suite 200
 Vienna, VA 22182



Nguyễn Quý, Agent
 New York Life Insurance Company
W 703 610-4042
C 703 622-6158
 8075 Leeburg Pike, Suite 200
 Vienna, VA 22182

Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm? Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.
 Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Quỹ tiền học
- Quỹ hưu bổng
- Bảo hiểm săn sóc dài hạn
- Life Insurance
- Education Funding
- Retirement Planning
- Long Term Care Insurance

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!

The offering documents (policies, contracts) for all Net York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
 Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

SMRU 1674475

Nhân dịp khai trương & holidays
 Nhận **điều khắc chân mày 3D Microblading**.
 Giá \$350 còn \$150
 Dịch vụ **gội đầu thư giãn và mát xa mặt**.
 Giá ưu tiên cho quý đồng hương \$25
 Vui lòng gọi số này lấy hẹn **Gabby**:
571 224 7486

BẮC ÂU, REALTOR
ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC
 TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP
NATIONAL REALTY
 11890 Sunrise Valley Drive, Reston, VA 20191
 CELL: (703) 945-9723
 OFFICE: (703) 860-4600 ext 423, FAX: (703) 860-8512
 david@nationalrealty.biz

TNT AUTO TECH
COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152
TOMMY (TRONG)
 CELL: (571) 435-5657
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

MARK S. LORIA Attorney At Law
 Office: (202)560-0202
 3905 Railroad Ave, Ste 104
 Fairfax, VA 22030
 900 South Washington St, Ste 103
 FallsChurch, VA 22042
CAROLYN PHUONG NGUYEN
 director/marketing
 carolyn.nguyen05@gmail.com
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

CÔ THANH
 Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.
 Các món ăn ngon của người VN.
 Các món mặn, soup và các món tráng miệng.
 Giao tận nhà.
 Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.
 Xin vui lòng gọi **703-209-8492**
 hoặc e-mail **lecatering@hotmail.com**

MICHAEL DUONG
Mortgage Loan Originator
 NMLS#484234
mduong@stearns.com
 5860 Trinity Parkway, Suite 110, Centreville, VA20120
 Branch NMLS# 1426362, Company NMLS# 1854
 CELL: (703) 798-4586
 BUS: (571) 732-3454, FAX: (844) 268-5773
46503.stearnsloans.com/mduong